Zeta 3 wipes TOTAL

EN - WARNING: Flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. Contains: (R)-p-mentha-1,8-diene. May produce an allergic reaction. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Keep container tightly closed. Wash hands thoroughly after handling.
Wear eye protection/ face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/ attention. **IT - ATTENZIONE:** Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Contiene: (R)-p-menta-1,8-diene. Può provocare una reazione allergica. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Tenere il recipiente ben chiuso. 264 Lavare accuratamente le mani dopo l'uso. 280 Indossare protezioni per gli occhi e viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. **FR - ATTENTION:** Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. Contient: (R)-p-mentha-1,8-diene. Peut produire une reaction allergique. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Se laver les mains soigneusement après manipulation. Porter un équipement de protection des yeux/ du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. **ES - ATENCIÓN:** Líquido y vapores inflamables. Provoca irritación ocular grave. Contiene: (R)-p-menta-1,8-dieno. Puede provocar una reaccion alergica. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Mantener el recipiente herméticamente cerrado. Lavarse las manos concienzudamente tras la manipulación. Llevar equipo de protección para los ojos / la cara. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. **DE - ACHTUNG:** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Enthalt: (R)-p-Mentha-1,8-dien. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. Nach Gebrauch Hände gründlich waschen. Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. **PT - ATENÇÃO:** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Contem: (R)-pmenta-1,8-dieno. Pode provocar uma reaccao alergica. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Manter o recipiente bem fechado. Lavar as mãos cuidadosamente após manuseamento. Usar proteção ocular / facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. **NL - WAARSCHUWING:** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bevat: (R)-p-mentha-1,8-dieen. Kan een allergische reactie veroorzaken. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. In goed gesloten verpakking bewaren. Na het werken met dit product de handen grondig wassen. Oog- / gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. **FI - VAROITUS:** Syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Sisältaa: (R)-p-menta-1,8-dieeni. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Säilytä tiiviisti suljettuna. Pese kädet huolellisesti käsittelyn jälkeen. Käytä silmien / kasvonsuojain. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin. **EL - ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Περιέχει: (R)-p-μενθα-1,8-διένιο. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Να διατηρείται ο περιέκτης ερμητικά κλειστός. Πλύνετε τα χέρια σχολαστικά μετά το χειρισμό. Να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. **DA - ADVARSEL:** Brandfarlig væske og damp. Forårsager alvorlig øjenirritation. Indeholder: (R)-p-mentha-1,8-dien. Kan udlose allergisk reaktion. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. Hold beholderen tæt lukket. Vask hænderne grundigt efter brug. Bær øjen / ansigts¬ beskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp. **SV - VARNING:** Brandfarlig vätska och ånga. Orsakar allvarlig ögonirritation. Innehåller (R)-p-menta-1,8-dien. Kan orsaka en allergisk reaktion. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Behållaren ska vara väl tillsluten. Tvätta händerna grundligt efter användning. Använd skyddsglasögon/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. **SL - POZOR:** Vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hudo draženje oči. Vsebuje: (R)-pmenta-1,8-dien. Lahko povzroči alergijski odziv. Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano. Hraniti v tesno zaprti posodi. Po uporabi si temeljito umijte roke. Nositi zaščitne zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo. **RU - BHIMMAHHE:** Горючая жидкость и пары. Вызывает сильные раздражения глаз. Содержит: (R)-p-menta-1,8-диен. Может вызывать аллергическую реакцию. Храните вдали от источников тепла, нагретых поверхностей, искр, открытого пламени или других источников огня. Не курите. Держите контейнер надежно закрытым. Тщательно мойте руки после использования. Одевайте средства защиты глаз и лица. В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ В ГЛАЗА: в течение нескольких минут тщательно промойте глаза. Снимите контактные линзы, если это нетрудно сделать. Продолжайте промывать глаза. При раздражение глаз не проходит, проконсультируйтесь у врача. **PL - UWAGA:** Łatwopalna ciecz i pary. Działa drażniąco na oczy. Zawiera: (R)-p-menta-1,8-dien. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Dokładnie umyć ręce po użyciu. Stosować ochronę oczu / twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. **CS - VAROVÁNÍ:** Vysoce hořlavá kapalina a páry. Způsobuje vážné podráždění očí. Obsahuje: (R)-p-mentha-1,8-dien. Může vyvolat alergickou reakci. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Po manipulaci důkladně umyjte ruce. Používejte ochranné brýle / obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. **TR - DIKKAT:** Sıvı ve tutuşabilir buharlar. Ciddi göz tahrişine neden olur. Içindekiler: (R)-p-mentha-1,8-diene. Ierjik reaksiyona neden olabilir. Isı kaynaklarından, sıcak yüzeylerden, kıvılcımlardan, açık alevlerden veya diğer ateş kaynaklarından uzak tutun. Sigara içmeyin. Kabı sıkıca kapayın. Kullandıktan sonra ellerinizi iyice yıkayın. Göz ve yüz koruyucu kullanın. GÖZLER İLE TEMASINDA: su ile birkaç dakika iyice yıkayın. Varsa ve çıkarması kolaysa kontakt lenslerinizi çıkarın. Yıkamaya devam edin. Gözlerde tahriş devam ederse doktora başvurun. **RO - ATENȚIE:** Lichid și vapori inflamabili. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Conține: (R)-p-menta-1,8-diena. Poate provoca o reacție alergică. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Păstrați recipientul închis etanș. Spălați-vă bine pe maini după utilizare. Stosować ochronę oczu /ochronę twarzy. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul. **HR - UPOZORENJE:** Zapaljiva tekućina i para. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Sadrži: (R)-p-menta-1,8-dien. Može izazvati alergijsku reakciju. Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Nakon uporabe temeljito oprati ruke. Nositi zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/ pomoć liječnika. **HU - FIGYELEM:** Tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. (R)-p-menta-1,8-dien-t tartalmaz. Allergias reakciot valthat ki. Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó. A használatot követően a kezet alaposan meg kell mosni. Szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni. **SK - POZOR:** Horľavá kvapalina a pary. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Obsahuje: (R)-1-metyl-4-(prop-1-en-2-yl)cyklohexen. Môže vyvolať alergickú reakciu. Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. Po manipulácii starostlivo umyte ruky. Noste ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. **LV - BRĪDINĀJUMS:** Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Satur: (R)-p-mentadiēns-1,8. Var izraisīt alerģisku reakciju. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirksteļām, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Tvertni stingri noslēgt. Pēc izmantošanas rokas kārtīgi nomazgāt. Izmantot acu aizsargus/ sejas aizsargus. SASKARĒ AR ĀCĪM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Ja acu iekaisums nepāriet: lūdziet mediķu palīdzību. **LT - ATSARGIAI:** Degūs skystis ir garai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Sudėtyje yra: (R)-pmenta-1,8-dienas. Gali sukelti alerginę reakciją. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. Po naudojimo kruopščiai nuplauti rankas. Mūvėti naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją. **ET - HOIATUS:** Tuleohtlik vedelik ja aur. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Sisaldab: (R)-p-menta-1,8-dieen. Voib esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süütelikatest. Mitte suitsetada. Hoida pakend tihedalt suletuna. Pärast käitlemist pesta hoolega käed. Kanda kaitseprille/kaitsemaski. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktlaatsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Kui silmade ärritus ei möödu: pöörduda arsti poole. **BG - ВНИМАНИЕ:** Запалими течност и пари. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Съдържа: (R)-p-мента-1,8-диен. Може да предизвика алергична реакция. Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Тютюнопушенето Съдът да се съхранява плътно затворен. Да се измие ръце старателно след употреба. Използвайте предпазни очила/предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ. **JA - 注意:** 可燃性の液体および蒸気です。目に深刻な炎症を起こします。含有物:(R)-p-メンタ-1,8-ジエン。アレルギーを引き起こす可能性があります。熱源、熱い表面、火花、裸火その他の火元から遠ざけてください。タバコを吸ってはいけません。 容器をしっかり閉めて保管してください。 使用後は手を念入りに洗ってください。 眼や顔の保護具を着用してください。 目に入った場合、何分もかけて念入りに水ですすいでください。コンタクトレンズを付けている場合は、できるだけ外すようにしてください。その後も水ですすいでください。 それでもまだ炎症がある場合は、医師に相談してください。

AR - 1. تحذير. 2. سائل وأبخرة قابلة للاشتعال. 3. يسبّب تهيجات خطيرة للعينين.4. يحتوي على: (R) -p- النعناع- 1,8 - دايين. من الممكن أن يسبّب الحساسية.5. اترکه بعيداً عن مصادر الحرارة / والشرارة / واللهب المكشوف / والسطوح الساخنة. ممنوع التدخين. 6. أغلق الوعاء بإحكام.7. الغسل جيدا بعد الاستعمال. 8 . يجب ارتداء قفازات واقية / ملابس واقية / حماية العينين / حماية الوجه. 9. في حالة مسّ المنتج للعينين:اغسلها بعناية بالماء ولعدة دقائق. إزالة العدسات اللاصقة، إذا كان من السهل القيام بذلك.الاستمرار بالغسل. 10. إذا استمر التهاب العينين ، يجب استشارة الطبيب.

zeta 3 wipes TOTAL

SURFACES

DISINFECTION AND CLEANING OF MEDICAL DEVICE SURFACES

ALDEHYDE FREE
PHENOL FREE

Bactericidal: EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)
Fungicidal: EN 13624, EN 14562 (C. albicans)
Tuberculocidal: EN 14348, EN 14563 (M. terrae)
Virucidal: EN 14476 (tested on Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, including HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, all human and animal type A influenza viruses)
Standards apply to the product.
Wipes effectiveness (According prEN 16615 method, 10' contact):
R>4Log vs. S. aureus, E. hirae
R>3Log vs. C. albicans, P. aeruginosa

120 Wipes

Reorder N. REF **C810063**

LOT

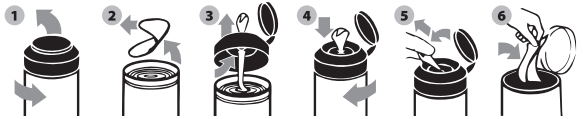
0123

zhermack.com/IFU

Last Update:2015-12

Zhermack S.p.A. | via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine (Rovigo) Italy
T +39 0425 597611 | www.zhermack.com

93950258



IT - INDICAZIONE D'USO: Salviette imbevute con una soluzione alcolica disinfettante e detergente per la rapida disinfezione di piccole superfici di dispositivi medici.
Confezioni: barattolo da 120 salviette (13 x 19 cm)
PRINCIPI ATTIVI: 100 g di soluzione disinfettante contengono 34,4 g di etanolo, 14 g di isopropanolo, eccipienti e fragranza.
CONTROINDICAZIONI: Nessuna controindicazione conosciuta.
AVVERTENZE: Si consiglia di provare sempre il prodotto su una zona limitata prima di procedere su tutta la superficie. Utilizzare le salviette entro 30 giorni dall'apertura della confezione. Non riutilizzare una salvietta, ciò potrebbe causare perdita di efficacia e contaminazione crociata. Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. In caso di contatto con gli occhi sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Contiene: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Può provocare una reazione allergica. Se durante l'uso si verificano irritazioni, arrossamenti o altri segni di ipersensibilità, interrompere l'utilizzo e consultare un medico.
PRECAUZIONI: Indossare guanti, protezione per gli occhi e il viso. Lavare accuratamente le mani dopo l'uso. Tenere lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici riscaldate. Non fumare. Tenere il recipiente ben chiuso. Evitare di disperdere il prodotto nell'ambiente e smaltire in conformità alle norme locali.
EFFETTI COLLATERALI: Non sono stati riscontrati effetti collaterali.
ISTRUZIONI PASSO PASSO: Seguire le illustrazioni di cui sopra per la prima apertura del barattolo. Strofinare accuratamente tutta la superficie da disinfettare e lasciare asciugare.
SPETTRO D'AZIONE:

Attività*	Norme*	Tempi (minuti)
Virucida	EN 14476 (test su Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, inclusi HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, tutti i virus influenzali tipo A umani e animali)	1
Battericida	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicida	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculocida	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Norme riferite alla soluzione. Test effettuati in condizioni di sporco.		

Efficacia di abbattimento delle salviette (Metodo prEN 16615, 10' contatto): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa
OSSERVAZIONI IMPORTANTI: Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroga delle istruzioni d'uso. L'operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'Azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'inidoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore dei prodotti forniti.

SOLO PER USO PROFESSIONALE

EN - INDICATIONS FOR USE: Wipes dampened with an alcoholic disinfectant solution and detergent for rapid disinfection of small medical device surfaces.
Packaging: tub of 120 wipes (13 x 19 cm).
ACTIVE INGREDIENTS: 100 g disinfectant solution containing 34.4 g ethanol, 14 g isopropanol, excipients and fragrance.
CONTRAINDICATIONS: No known contraindications.
WARNINGS: It is advisable to always try the product on a limited area before proceeding across the entire surface. Use wipes within 30 days of opening the package. Do not reuse wipes as doing so could result in loss of efficacy and cross-contamination. Flammable liquid and vapours. Causes serious eye irritation. In case of contact with eyes, rinse thoroughly for several minutes. Remove any contact lenses if easy to do so. Continue rinsing. Consult a doctor if eye irritation persists. Contains: (R)-P-MINT-1,8-DIENE. May cause an allergic reaction. Stop using and consult a doctor if irritation, redness or other signs of hypersensitivity occurs during use.
PRECAUTIONS: Wear gloves and eye and face protection. Wash hands thoroughly after use. Keep away from heat, sparks, open flames and hot surfaces. Do not smoke. Keep container tightly closed. Do not litter. Dispose of product according to local regulations.
ADVERSE REACTIONS: No adverse reactions have been found.
STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS: Follow the above illustrations when first opening the tub. Thoroughly scrub all surfaces to be disinfected and let dry.
RANGE OF ACTION:

Activity*	Standards*	Time (minutes)
Virucidal	EN 14476 (test on Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, including HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, all influenza viruses type A humans and animals)	1
Bactericide	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicide	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculocide	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Standards related to the solution. Tests carried out in dirty conditions.		

Abatement effectiveness of wipes (Method prEN 16615, 10' contact): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.
IMPORTANT REMARKS: Any information provided in any way, including during the demonstrations, does not replace the instructions for use. The operator is responsible for ensuring that the product is suitable for its expected application. The Company shall not be held liable for damages, including those of third parties, which are the consequence of a failure to follow instructions or unsuitability for application and, in any case, within the value limits of the products supplied.

FOR PROFESSIONAL USE ONLY

FR - INDICATIONS D'UTILISATION : Lingettes imbibées d'une solution à l'alcool désinfectante et nettoyante pour la désinfection rapide des petites surfaces de dispositifs médicaux.
Emballage : pot de 120 lingettes (13 x 19 cm).
PRINCIPES ACTIFS : 100 g de solution désinfectante contiennent 34,4 g d'éthanol, 14 g d'isopropanol, excipients et parfum.
CONTRE-INDICATIONS : Aucune contre-indication connue.
MISES EN GARDE : Il est conseillé de toujours essayer le produit sur une zone restreinte avant de procéder sur toute la surface. Utiliser les lingettes dans les 30 jours qui suivent l'ouverture du pot. Ne pas réutiliser une même lingette, cela pourrait causer la perte d'efficacité et une contamination croisée. Liquide et vapeurs inflammables. Provoque de graves irritations oculaires. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement pendant plusieurs minutes. Retirer les éventuelles lentilles de contact si possible. Continuer à rincer. Si l'irritation des yeux persiste, consulter un médecin. Contient : (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Peut provoquer une réaction allergique. Si lors de l'application du produit, des irritations, rougeurs ou autres signes d'hypersensibilité se manifestent, cesser son utilisation et consulter un médecin.
PRÉCAUTIONS : Porter des gants, une protection pour les yeux et le visage. Se laver soigneusement les mains après l'utilisation. Tenir loin des sources de chaleur, étincelles, flammes libres et surfaces chaudes. Ne pas fumer. Garder le pot bien fermé. Éviter de répandre le produit dans l'environnement et l'éliminer conformément aux normes locales.
EFFETS COLLATÉRAUX : Ne présente aucun effet collatéral.
INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE : Suivre les illustrations susmentionnées pour la première ouverture du pot. Frotter soigneusement toute la surface à désinfecter et laisser sécher.
SPECTRE D'ACTION :

Activité*	Normes*	Temps (minutes)
Virucide	EN 14476 (test sur Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, inclus HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, tous les virus grippaux de type A humains et animaux).	1
Bactéricide	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fongicide	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculocide	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Normes relatives à la solution. Tests effectués dans des conditions sales.		

Efficacité de réduction des lingettes (Méthode prEN 16615 10' contact) : R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.
OBSERVATIONS IMPORTANTES : Les éventuelles informations, délivrées sous quelque que forme que ce soit, y compris lors des démonstrations, ne constituent pas une dérogation aux instructions d'utilisation. L'opérateur doit contrôler si le produit est adapté à l'utilisation prévue. L'Entreprise ne pourra être tenue responsable en cas de dommages, y compris sur des tiers, dérivant du non-respect des instructions ou d'un usage inadapté et, de toute façon, dans les limites de la valeur des produits fournis.

EXCLUSIVEMENT POUR UN USAGE PROFESSIONNEL

ES - INDICACIONES DE USO: Toallitas empapadas en solución alcohólica desinfectante y detergente para la desinfección rápida de pequeñas superficies de dispositivos médicos.
Envases: contenedor de 120 toallitas (13 x 19 cm).
PRINCIPIOS ACTIVOS: 100 g de solución desinfectante 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, excipientes y fragancia.
CONTRAINDICACIONES: Ninguna contraindicación conocida.
ADVERTENCIAS: Se aconseja siempre probar el producto en una zona delimitada antes de utilizarlo sobre toda la superficie. Utilizar las toallitas en los 30 días posteriores a la apertura del envase. No reutilizar una toallita, podría perder la eficacia y causar una contaminación cruzada. Líquido y vapores inflamables. Provoca grave irritación ocular. En caso de contacto con los ojos, aclarar cuidadosamente durante varios minutos. Si se llevan lentes de contacto, se aconseja su retirada siempre que sea factible. Continuar aclarando. Si la irritación de los ojos persiste, consultar con un médico. Contiene: (R)-P-MENTA-1,8-DIENO. Puede provocar una reacción alérgica. Si durante el uso se produjeran irritaciones, enrojecimientos u otros signos de hipersensibilidad, interrumpir su uso y consultar con un médico.
PRECAUCIONES: Usar guantes y protecciones para los ojos y el rostro. Después de su uso lavar con cuidado las manos. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llamas libres y superficies calientes. No fumar. Mantener el producto bien cerrado. Evitar arrojar el producto al medioambiente y eliminarlo conforme a las normas locales.
EFECTOS COLATERALES: No se han encontrado efectos colaterales.
INSTRUCCIONES PASO A PASO: Seguir las instrucciones de arriba cuando se abre el contenedor por primera vez. Frotar cuidadosamente toda la superficie a desinfectar y dejar secar.
ESPECTRO DE ACCIÓN:

Actividad*	Normas*	Tiempos (minutos)
Viricida	EN 14476 (test en Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, incluidos HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, todos los virus de la gripe tipo A humanos y animales)	1
Bactericida	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicida	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculicida	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Normas referidas a la solución. Pruebas realizadas en condiciones de suciedad.		

Eficacia de eliminación de las toallitas (Método prEN 16615, 10' contacto): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.
OBSERVACIONES IMPORTANTES: La información que se proporcione, en cualquiera de sus formas, por ejemplo durante las demostraciones, no exime del cumplimiento de las instrucciones de uso. El operador debe controlar si el producto es apto para la aplicación prevista. La empresa no se responsabilizará de daños, incluso a terceros, que sean consecuencia del incumplimiento de las instrucciones, de una aplicación incorrecta o de su utilización fuera de los límites y usos previstos para los productos suministrados.

SOLO PARA USO PROFESIONAL

DE - ANWENDUNGSWEISE: Mit einer alkoholischen, desinfizierenden und reinigenden Lösung befeuchtete Tücher für die schnelle Desinfektion kleiner Oberflächen von medizinischen Geräten.
Verpackungen: Dose mit 120 Tüchern (13 x 19 cm).
WIRKSTOFFE: 100g der desinfizierenden Lösung enthalten 34,4 g Ethanol, 14 g Isopropanol, Inert- und Duftstoffe.
GEGENANZEIGEN: Keine Gegenanzeigen bekannt.
HINWEIS: Es wird empfohlen, das Produkt an einer kleinen Stelle auszuprobieren, bevor es auf die gesamte Oberfläche aufgetragen wird. Nach Öffnung der Verpackung die Tücher innerhalb von 30 Tagen verbrauchen. Tücher nicht wiederverwenden, da dies zu einem Wirkungsverlust und einer Kreuzkontamination führen könnte. Entzündliche Flüssigkeit und Dämpfe. Verursacht schwere Augenreizungen. Bei Kontakt mit den Augen für mehrere Minuten sorgfältig ausspülen. Etwaige Kontaktlinsen entfernen, wenn Sie dazu in der Lage sind. Weiterhin gut spülen. Wenn die Augenreizung anhält, einen Arzt aufsuchen. Enthält: (R)-P-MINZE-1,8-DIENE. Auslösung von allergischen Reaktionen möglich. Sollten während des Gebrauchs Reizungen, Rötungen oder andere Zeichen von Hypersensibilität auftreten, die Anwendung umgehend abbrechen und einen Arzt aufsuchen.
VORSICHTSMASSNAHMEN: Handschuhe tragen, Maske zum Schutz der Augen und des Gesichts aufsetzen. Nach dem Gebrauch die Hände sorgfältig waschen. Fern von Wärmequellen, Funkenflug, offenen Flammen und heißen Oberflächen halten. Nicht rauchen. Den Behälter gut verschlossen halten. Das Produkt nicht in die Umwelt gelangen lassen und nach den örtlichen Vorschriften entsorgen.
NEBENWIRKUNGEN: Es wurden keine Nebenwirkungen festgestellt.
ANWEISUNGEN SCHRITT FÜR SCHRITT: Wenn die Dose zum ersten Mal geöffnet wird, den obigen Darstellungen folgen. Sorgsam alle zu desinfizierenden Oberflächen wischen und trocknen lassen.
WIRKSPEKTRUM:

Wirkung*	Normen*	Zeiten (Minuten)
Virucid	EN 14476 (Tests an Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus einschließlich HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, alle Grippeviren Typ A beim Menschen und Tieren)	1
Bakterizid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungizid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulozid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Normen beziehen sich auf die Lösung. Die Tests wurden unter Schmutzverhältnissen durchgeführt.		

Abtötungswirksamkeit der Tücher (Methode prEN 16615, 10'Kontakt): R>4Log gegen S.aureus, E.hirae. R>3Log gegen C.albicans, Paeruginosa.
WICHTIGE ANMERKUNGEN: Eventuelle Informationen, die auf irgendeine Art, auch während den Vorführungen, gegeben werden, sind nicht als Abweichungen von den Gebrauchsanweisungen zu verstehen. Der Anwender muss prüfen, ob das Produkt für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist. Das Unternehmen kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch Nichteinhaltung der Anweisungen oder durch die Untauglichkeit der Anwendung und deren Anwendung nicht innerhalb der Beschränkungen der gelieferten Produkte entstehen.

NUR FÜR GEWERBLICHEN GEBRAUCH

PT - INDICAÇÕES DE USO: Toalhetes embebidos em solução alcoólica desinfectante e detergente, para a desinfecção rápida de pequenas superfícies de dispositivos médicos.
Embalagem: pote com 120 toalhetes (13x19 cm).
PRINCÍPIOS ACTIVOS: 100 g de solução desinfectante contêm 34,4 g de etanol, 14 g de álcool isopropílico, excipientes e fragrância.
CONTRA-INDICAÇÕES: Nenhuma conhecida.
ADVERTÊNCIAS: Antes de proceder com a limpeza de toda a superfície, testar sempre em uma área limitada. Utilizar os toalhetes dentro de 30 dias da abertura da embalagem. Não reutilizar os toalhetes: isto pode resultar em perda de eficácia e contaminação cruzada. Líquido e vapores inflamáveis. Provoca grave irritação ocular. Em caso de contacto com os olhos, lavar abundantemente com água durante vários minutos. Retirar as eventuais lentes de contacto se for possível fazê-lo. Lavar novamente com água em abundância. Se a irritação persistir, dirigir-se a um médico. Contém: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Pode provocar reacções alérgicas. Na ocorrência de irritações, vermelhidão ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper o uso e consultar um médico.
PRECAUÇÕES: Utilizar luvas e protectores para os olhos e o rosto. Lavar cuidadosamente as mãos imediatamente após o uso. Manter ao abrigo das fontes de calor, faíscas, chamas livres e superfícies aquecidas. Não fumar. Manter a embalagem bem fechada. Não dispersar o produto no ambiente e eliminá-lo em conformidade com as normativas locais.
EFEITOS COLATERAIS: Não foram observados efeitos colaterais.
INSTRUÇÕES PASSO-A-PASSO: Observar as ilustrações anteriores para a primeira abertura da embalagem. Limpar cuidadosamente toda a superfície a desinfectar e deixar secar.
ESPECTRO DE ACÇÃO:

Actividade*	Normas*	Tempos (minutos)
Virucida	EN 14476 (teste em Poliovirus, Adenovírus, Parvovírus, com a inclusão de HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1 e todos os vírus da gripe tipo A humanos e animais)	1
Bactericida	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicida	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculicida	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Normas referidas à solução. Testes realizados em condições de sujidade.		

Eficácia de redução dos toalhetes (Método prEN 16615, 10' contacto): R>4Log contra S. aureus, E. hirae. R>3Log contra C. albicans, P. aeruginosa.
OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: As informações fornecidas sob qualquer forma ou meio, mesmo durante as demonstrações, não representam uma derrogação às instruções de uso. O operador deve assegurar-se de que o produto seja adequado para a aplicação pretendida. A empresa fabricante não poderá ser responsabilizada por danos, incluindo aqueles eventualmente causados a terceiros, decorrentes da inobservância das instruções ou inaptidão à aplicação e, em qualquer caso, até ao valor dos produtos fornecidos.

SOMENTE PARA USO PROFISSIONAL

NL - GEBRUIKSAANWIJZING: Doekjes, doordrenkt met een desinfecterende alcoholoplossing en schoonmaakmiddel om snel kleine oppervlakken van medische hulpmiddelen te ontsmetten.
Verpakking: blik met 120 doekjes (13 x 19 cm).
WERKZAME BESTANDDELEN: 100 g desinfecterende oplossing bevat 34.4 g 14 g ethanol, 14 g isopropanol, excipientia en geur.
CONTRA-INDICATIE: Er zijn geen contra-indicaties bekend.
WAARSCHUWING: Het product altijd op een beperkt stuk proberen voordat u verder gaat op het hele oppervlak. Gebruik de doekjes binnen 30 dagen na opening van de verpakking. Gebruik een doekje niet opnieuw, dit kan tot verlies van de werkzaamheid en kruiscontaminatie leiden. Vloeistof en brandbare dampen. Veroorzaakt een sterke irritatie aan de ogen. Bij contact met de ogen aantal minuten goed spoelen. Verwijder eventuele contactlenzen wanneer dit gemakkelijk gedaan kan worden. Ga verder met spoelen.

Raadpleeg een arts als de irritatie van de ogen blijft aanhouden. Bevat: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Kan een allergische reactie veroorzaken Het gebruik onderbreken als tijdens het gebruik irritatie, rode vlekken of andere tekens van hypersensibilisatie worden waargenomen eneenarts raadplegen.

WAARSCHUWINGEN: Draag handschoenen, bescherming voor de ogen en het gezicht. Na gebruik de handen zorgvuldig wassen. Ver houden van warmtebronnen, vonken, open vuur en verwarmde oppervlakken. Niet roken. Het product goed gesloten bewaren. Voorkom dat het product wegloopt in het milieu en verwerk het in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.

BUWERKINGEN: Er zijn geen bijwerkingen bekend.

STAP VOOR STAP INSTRUCTIES: Volg de bovenstaande illustraties voor de eerste opening van het blik. Wrijf het gehele te desinfecteren oppervlak oppervlak grondig in en laat het drogen.

WERKINGSSPECTRUM:

Activiteit*	Regels*	Tijden (minuten)
Virucide	EN 14476 (test op Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, met inbegrip van HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, alle menselijke en dierlijke influenzavirussen type A)	1
Battericide	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicide	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculocide	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Regels met betrekking tot de oplossing. Testen uitgevoerd onder vuile omstandigheden.		

Doeltreffendheid van reductie van de doekjes (Methode prEN16615, 10' contact): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN: Eventuele informatie die op andere wijze wordt gegeven, ook tijdens demonstraties, zal de gebruiksaanwijzingen nooit vervangen. De medewerker moet controleren of het product voor de voorziene toepassing geschikt is. Zhermack aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, ook aan derden, wegens de niet-naleving van de aanwijzingen of de ongeschiktheid voor de toepassing en hoe dan ook binnen de waardelimieten van de geleverde producten.

ALLEEN VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK

FI - KÄYTTÖOHJE: Desinfioivaa ja puhdistavaa alkoholiliuosta sisältävät pyyheket lääkinnällisten laitteiden pienten pintojen nopeaan desinfioimiseen.

Pakkaukset: yksi purkki sisältää 120 pyyhettä (13 x 19 cm).

VAIKUTTAVAT AINEET: 100 g desinfiointiliuosta sisältää 34,4 g etanolia, 14 g isopropanolia, täytteaineita ja hajustetta.

VASTA-AINEET: Vasta-aineita ei tunneta.

VAROITUKSET: Tuotetta on suositeltavaa kokeilla aina rajoitettuun alueeseen ennen koko pinnan käsittelyä. Käytä pyyheket 30 päivän kuluessa pakkauksen avaamisesta. Pyyhettä ei saa käyttää uudelleen, se voi johtaa tehokkuuden heikentymiseen ja ristikontaminaatioon. Neste ja höyryt ovat syttyviä. Aiheuttaa vakavaa ärsytystä silmissä. Mikäli tuotetta pääsee silmiin, huuhtele huolellisesti useiden minuuttien ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos se on helposti suorittettavissa. Jatka huuhtelua. Jos ärsytys silmissä jatkuu, ota yhteyttä lääkäriin. Sisältö: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Mikäli tuotteen käytön aikana esiintyy ärsytystä, punoitusta tai muita yliherkkyysoireita, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

VAROTOIMENPITEET: Käytä suojakäsineitä, suojalaseja sekä suojanaamaria. Pese kädet huolellisesti käytön jälkeen. Suojaa lämmönlähteiltä, kipinöiltä, avotulella ja kuumilta pinnoilta. Tupakointi kielletty4. Sulje pakkaus hyvin. Tuotetta ei saa hävittää ympäristöön, hävitä se paikallisten määräyksien mukaisesti.

HAITTAVAIKUTUKSET: Haittavaikutuksia ei havaittu.

YKSITYISKOHTAISET OHJEET: Noudata yllä annettuja ohjeita ennen purkin avaamista. Pyyhi desinfioitava pinta huolellisesti kokonaan ja anna kuivua.

TOIMINTA-ALUE:

Toimenpide*	Standardi*	Aika (min)
Viruksia tappava	EN 14476 (testit Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, sekä HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, kaikki A-tyypin ihmisten ja eläinten influenssavirukset)	1
Bakteereja tappava	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Sieniä tappava	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulosidi	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Liuosta koskevat standardit. Testit suoritettu likaisissa olosuhteissa.		

Pyyhkeiden tehokuntateho (menetelmä prEN 16615, 10 min kosketus): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA: Myös tuote-esitteijen aikana annetut mahdolliset tiedot eivät muodosta poikkeusta näihin käyttöohjeisiin. Käyttäjän tulee tarkistaa, että tuote soveltuu käyttötarkoituksiksen. Yritystä ei voida pitää vastuussa myös kolmansille taholle syntyneistä vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai tuotteen sopimattomuudesta käyttötarkoitukseen ja, joka tapauksessa toimitettujen tuotteiden arvon rajoissa.

TARKOITETTU VAIN AMMATTIKÄYTTÖÖN

ΕΛ – ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Μαντηλάκια εμποτισμένα με απολυμαντικό και απορρυπαντικό αλκοολικό διάλυμα για να απολυμαίνετε γρήγορα τις μικρές επιφάνειες των ιατρικών συσκευών.

Συσκευασία: δοχείο με 120 μαντηλάκια (13 x 19 εκ).

ΔΡΑΣΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ: 100 γρ. απολυμαντικού διαλύματος περιέχουν 34,4 γρ. αιθυλική αλκοόλη, 14 γρ. ισοπροπανόλη, έκδοχα και άρωμα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Συνιστάται να κάνετε μια δοκιμή του προϊόντος σε μια μικρή επιφάνεια' πριν προβείτε στον καθαρισμό ολόκληρης της επιφάνειας. Χρησιμοποιείτε τα μαντηλάκια εντός 30 ημερών από το άνοιγμα της συσκευασίας. Μην επαναχρησιμοποιείτε το μαντηλάκι, ενδέχεται να γίσει την αποτελεσματικότητά του και υπάρχει κίνδυνος διασταυρούμενης επμόλυνσης. Εύφλεκτο υγρό και ατμοί. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Σε περίπτωση που έρθει σε επαφή με μάτια, ξεβγάλετε επμόλυς με νερό για αρκετά λεπτά. Αφαιρέστε ενδεχομένως τους φακούς επαφής εάν σας διευκολύνει. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Εάν ο οφθαλμικός ερεθισμός δεν περνά, συμβουλευθείτε ένα γιατρό. Περιέχει: (R)-P-MENTA-1,8-ΔΙΕΝΙΟ. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Σε περίπτωση που κατά τη χρήση παρατηρήσετε ερεθισμό, ερυθρότητα ή άλλα σημάδια υπερευαισθησίας, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευθείτε ένα γιατρό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Φοράτε γάντια και προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο. Πλένετε επμελώς τα χέρια μετά τη χρήση. Κρατήστε μακριά από πηγές θερμότητας, σπίθες, ελεύθερες φλόγες και θερμαινόμενες επιφάνειες. Μην καπνίζετε. Κρατήστε το δοχείο ερμητικά κλειστό. Αποφύγετε το διασκορπισμό του προϊόντος στην ατμόσφαιρα και απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Δεν έχουν παρατηρηθεί παρενέργειες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΒΗΜΑ: Ακολουθήστε τις οδηγίες σύμφωνα με τις παραπάνω εικόνες για να ανοίξετε το δοχείο την πρώτη φορά. Τρίψτε επμελώς όλη την επιφάνεια που θέλετε να απολυμάνετε και αφήστε να στεγνώσει.

ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ:

Δράση *	Κανόνες*	Χρόνος (λεπτά)
Ιοκτόνο	EN 14476 (δοκιμή σε Πολιοϊό, Αδενοϊό, Παρβοϊό, περιλαμβανομένων HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, όλοι οι ιοί γρίπης τύπου A για ανθρώπους και ζώα)	1
Βακτηριοκτόνο	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Μυκητοκτόνο	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Φυματιοκτόνο	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Κανόνες που αφορούν το διάλυμα. Οι δοκιμές πραγματοποιήθηκαν σε συνθήκες ρυπαρότητας.		

Αποτελεσματικότητα καταστροφής για τα μαντηλάκια (Μέθοδος prEN 16615, 10' επαφή): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Τυχόν πληροφορίες που διαδίδονται με οποιονδήποτε τρόπο, ακόμα και κατά τη διάρκεια παρουσιάσεων, δεν ακυρώνουν τις οδηγίες χρήσης. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος να ελέγχει εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για την προοριζόμενη χρήση. Η Εταιρία δεν φέρει ευθύνη για ζημίες, ακόμα και σε βάρος τρίτων, που προέρχονται από τη μη τήρηση των οδηγιών ή από την ακατάλληλότητα χρήσης και, σε κάθε περίπτωση, μέσα στο πλαίσιο της αξίας των προϊόντων που παρέχει.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

DA - BRUGSANVISNING: Vådservietter med desinficerende og rensende spritoplasning til hurtig desinfektion af mindre overflader på medicinsk udstyr.

Pakning: Dåse med 120 servietter (13 x 19 cm).

AKTIVE STOFFER: 100 g desinficerende opløsning indeholder 34,4 g etanol, 14 g isopropanol, excipienser og parfume.

KONTRAINDIKATIONER: Ingen kendte kontraindikationer.

ADVARSLER: Det anbefales altid først at prøve produktet på et mindre område, inden hele overfladen rengøres. Brug servietterne inden 30 dage efter pakningens åbning. Genbrug ikke servietterne. Det kan forringe deres effektivitet og medføre krydskontamination. Brændbare væsker og dampe. Forårsager alvorlig øjenirritation. I tilfælde af øjenkontakt: Skyl øjnene med rigeligt vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Forsæt med at skylle. Søg læge, hvis øjenirritationen fortsætter. Indeholder: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Kan fødrasage en allergisk reaktion. Afbryd brugen og søg læge, hvis der opstår irritationer, rødmen eller andre tegn på overfølsomhed.

FORSIGTIGSHEDSREGLER: Brug handsker, øjen- og ansigtsbeskyttelse. Vask omhyggeligt hænderne efter brug. Opbevar servietterne på afstand af varmekilder, gnister, åben ild og opvarmede overflader. Rygning forbudt. Hold beholderen tæt tillukket. Efterlad ikke produktet i miljøet. Skal bortskaffes i overensstemmelse med lokalt gældende lovgivning.

BIVIRKNINGER: Der er ikke konstateret bivirkninger i forbindelse med brug af produktet.

BRUGSANVISNING TRIN FOR TRIN: Åbn dåsen ved at følge illustrationerne herover. Gnid omhyggeligt hele overfladen, som skal desinficeres, og lad den tørre.

EFFEKTIV PÅ:

Aktivitet*	Standarder*	Tid (minutter)
Virucid	EN 14476 (test på oliovirus, adenovirus, parvovirus, herunder HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, alle menneskelige og animalske influenzavirus type A)	1
Baktericid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculocid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Standarder i forbindelse med opløsningen. Test udført under snavsede betingelser.		

Servietternes rensningseffektivitet (metode prEN 16615, 10' kontakt): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.

VIGTIGE OPLYSNINGER: Eventuel information givet på en hvilken som helst måde, også under demonstrationer, erstatter på ingen måde brugsanvisningen. Operatøren skal kontrollere, om produktet er egnet til den forudsete brug. Firmaet er ikke ansvarligt for skader, heller ikke over for tredjepersoner, som opstår pga. manglende overholdelse af instruktionerne eller produktets egnethed og, under alle omstændigheder, inden for grænserne af værdien for de leverede produkter.

KUN TIL PROFESSIONEL BRUG

SV - INDIKERING FÖR ANVÄNDNING: Servetter indränkta i en desinficerande och rengörande alkoholhaltig lösning som snabbt verkar desinficerande på mindre ytor av medicinska instrument.

Förpackning: behållare med 120 servetter (13 x 19 cm).

AKTIV SUBSTANS: 100 g desinficerande lösning innehåller 34,4 g etanol, 14 g isopropanol, hjälpämnen och doftämnen.

KONTRAINDIKATIONER: Ingen känd kontraindikation.

VARNINGAR: Man rekommenderas att alltid testa produkten på en avgränsad yta innan man fortsätter över hela ytan. Använd servetterna inom 30 dagarna från det att förpackningen har öppnats. Återanvänd aldrig en servett eftersom det kan leda till en försämrad verkan och korskontaminering. Antändliga vätskor och ångor. Ger upphov till allvarlig ögonirritation. Vid kontakt med ögonen ska man noga skölja i flera minuter. Ta ut eventuella kontaktlinser om detta går att göra utan problem. Fortsätt att skölja. Om ögonirritation kvarstår ska man kontakta läkare. Innehåller: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Kan orsaka en allergisk reaktion. Om det i samband med användning uppstår irritation, rodnad eller andra tecken på överkänslighet ska man avbryta användningen och kontakta en läkare.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Bär handskar, ögon- och ansiktsskydd. Tvätta noga händerna efter användning. Håll på avstånd från värmekällor, gnistor, öppna lågor och uppvärmda ytor. Rök inte. Förvara behållaren väl försluten. Undvik att slänga produkten i miljön och se till att avfallshantera den i enlighet med lokala bestämmelser.

BIEFFEKTER: Inga bieffekter har påvisats.

INSTRUKTIONER STEG FÖR STEG: Följ illustrationerna ovan vid en första öppning av förpackningen. Stryk noga över hela den yta som ska desinficeras och låt sedan torka.

VERKANSSPEKTRUM:

Aktivitet*	Standarder*	Tider (minuter)
Viricidal	EN 14476 (test på poliovirus, adenovirus, parvovirus, inklusive HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, alla influensavirus av typ A, mänskliga och inom djurriket)	1
Baktericid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulocid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Standarder som hänvisar till lösningen. Provningarna har utförts under smutsiga förhållanden.		

Servetternas verkningsgrad (Metod prEN 16615, 10 minuter kontakt): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.

VIKTIG INFORMATION: Eventuell information som lämnas ut, oavsett medium och även i samband med demonstrationer, ersätter inte bruksanvisningarna. Operatören ska kontrollera att produkten är lämplig för avsedd användning. Företaget kan inte hållas ansvarsig för skador, även sådana som tredje part lider, som är en följd av en bristande respekt för anvisningarna eller en olämplig användning och har som helst inom gränserna för de levererade produkternas värde.

ENDAST FÖR PROFESSIONELLT BRUK

SL - NAVODILA ZA UPORABO: Robčki, navlaženi z razkužilno raztopino, za razkuževanje manjših površin medicinskih pripomočkov.

Embalaža: zavitek s 120 robčki (13 x 19 cm).

SESTAVA: 100 g razkužilne raztopine vsebuje 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, pomožne snovi in parfum.

KONTRAINDIKACIJE: ni znanih kontraindikacij.

OPOZORILA: Izdelek je vselej priporočljivo poskusiti na manjšem predelu, preden se ga uporabi na celotni površini. Robčke porabite v 30 dneh po odprtju embalaže. Robčki so namenjeni za enkratno uporabo, sicer obstaja tveganje navzkrižne kontaminacije in slabše učinkovitosti. Vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hudo draženje oči. Pri stiku z očmi: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Če draženje oči ne preneha, poiščite zdravniško pomoč. Vsebuje: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Lahko povzroči alergijski odziv. Če se pojavi vnetje, rdečica ali drugi znaki preobčutljivosti, prenehajte z uporabo izdelka in poiščite zdravniško pomoč.

PREVIDNOSTNI UKREPI: Nosite zaščitne rokavice, zaščito za oči in zaščito za obraz. Po uporabi temeljito umijte roke. Hraniti ločeno od vročine, isker, odprtega ognja in vročih površin. Ne kaditi. Hraniti v tesno zaprti posodi. Preprečiti sproščanje v okolje in zavreči v skladu z krajevnimi predpisi.

STRANSKI UČINKI: stranski učinki niso znani.

NAVODILA PO KORAKIH: Pri prvem odpiranju embalaže sledite zgornjim navodilom. Temeljito zdrgnite celotno površino, ki jo želite razkužiti in jo pustite osušiti.

PODROČJE UPORABE:

Dejavnosti*	Standardi*	Časi (minute)
Virucid	EN 14476 (testirano na poliovirus, adenovirus, parvovirus, vključno s HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1 ter vse viruse človeške in živalske gripe tipa A)	1
Baktericid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulocid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Standardi, vezani na raztopino. Testi, opravljeni na umazanih površinah.		

Učinkovitost delovanja robčkov (metoda po standardu prEN 16615, stik 10'): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.

POMEMBNA OPOZORILA: Morebitne informacije, podane na kakršen koli način, tudi med prikazi, ne nadomeščajo navodil za uporabo. Uporabnik mora preveriti, ali je proizvod primeren za predvideno uporabo. Podjetje ne odgovarja za poškodbe, vključno s poškodbami tretjih oseb, ki so posledica neupoštevanja navodil ali neustrezne uporabe oziroma odgovarja le v mejah vrednosti dobavljenega blaga.

SAMO ZA PROFESIONALNO UPORABO

RU - УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Влажные салфетки, пропитанные спиртовым дезинфицирующим и очищающим раствором, для быстрой дезинфекции небольших поверхностей медицинских приборов.

Упаковка: тубус на 120 салфеток (13 x 19 см).

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ВЕЩЕСТВА: 100 г дезинфицирующего раствора, содержащего 34,4 г этанола, 14 г изопропанола, вспомогательные вещества и ароматизатор.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Не известны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Рекомендуется всегда испробовать продукт на ограниченном участке, прежде чем переходить к обработке всей поверхности.. Используйте салфетки в течение 30 дней с момента вскрытия упаковки. Не используйте салфетки повторно, это может привести к потере эффективности и перекрестному заражению. Воспламеняющиеся жидкость и пары. Вызывает серьёзное раздражение глаз. При попадании в глаза тщательно промыть в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если это легко сделать. Продолжать промывание. При непроходящем раздражении глаз, обратиться к врачу. Содержит: (R)-P-MENTA-1,8-ДИЕН. Может вызвать аллергическую реакцию. Если во время использования возникает раздражение, покраснение или другие признаки сверхчувствительности, использование следует прекратить и обратится к врачу.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Использовать защитные перчатки, а также средства защиты для глаз и лица. Тщательно вымыть руки после использования. Хранить вдали от источников тепла, искр, открытого огня и разогретых поверхностей. Не курить. Хранить в плотно закрытой таре. Не выбрасывать продукт в окружающую среду, а утилизировать в соответствии с местными правилами.

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ: Не было выявлено никаких побочных эффектов.

ПОШАГОВАЯ ИНСТРУКЦИЯ: Следуйте вышеуказанным иллюстрациям при первом открытии упаковки. Тщательно протереть все поверхности, которые необходимо продезинфицировать, и дать высохнуть.

СПЕКТР ДЕЙСТВИЯ:

Действие*	Стандарты*	Время (в минутах)
Вирулицидное	EN 14476 (тестирование на полиовирус, аденовирус, парвовирус, в том числе ВИЧ, ВГВ, ВГС, H1N1, H5N1, и все вирусы гриппа типа A человека и животных)	1
Бактерицидное	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Фунгицидное	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Туберкулоцидное	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
* Стандарты, применимые к раствору. Испытания, проведенные в загрязненных условиях.		

Эффективность обеззараживания салфеток (Метод по стандарту prEN 16615, 10' контакт): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ: Любая информация, полученная каким-либо способом, также во время демонстраций, не освобождает от прочтения инструкции. Работник обязан проверить подходит ли продукт для предполагаемого применения. Компания не несет ответственности за убытки, также третьим лицам, понесенные вследствие несоблюдения инструкции или ненадлежащего применения и, в любом случае, в рамках стоимости поставленной продукции.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

PL - SPOSÓB UŻYCIA: Chusteczki nasączone roztworem dezynfekującym i czyszczącym na bazie alkoholu do szybkiej dezynfekcji małych powierzchni sprzętu medycznego.
Opakowanie: pojemnik 120 chusteczek (13 x 19 cm).
SUBSTANCJE AKTYWNE: 100 g roztworu dezynfekującego zawiera 34,4 g etanolu, 14 g izopropanolu, substancje pomocnicze i zapach.
PRZECIWWSKAZANIA: Niezmane.
OSTRZEŻENIA: Przed zastosowaniem na całej powierzchni, najpierw zaleca się przetestować produkt na niewielkim obszarze. Chusteczki wykorzystać w ciągu 30 dni od otwarcia opakowania. Nie używać wielokrotnie tej samej chusteczki, gdyż może to doprowadzić do utraty skuteczności i skażenia krzyżowego. Płyny i opary łatwopalne. Działa drażniąco na oczy. W przypadku kontaktu z oczami, przemywać dokładnie przez kilka minut. Jeżeli to możliwe, wyjąć soczewki kontaktowe. Kontynuować przemywanie. Jeśli podrażnienie oczu będzie się utrzymywać, należy skonsultować się z lekarzem. Zawiera: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Może wywołać reakcję alergiczną. Jeśli podczas użycia wystąpią podrażnienia, zaczerwienienia lub inne objawy nadwrażliwości, należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Nosić rękawice, środki ochraniające oczy i twarz. Dokładnie umyć ręce po użyciu. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, iskier, otwartego ognia i gorących powierzchni. Nie palić. Przechowywać w szczelnie zamkniętym pojemniku. Unikać uwolnienia produktu do środowiska i likwidować zgodnie z lokalnymi przepisami.
EFEKTY UBOCZNE: Nie wykryto żadnych skutków ubocznych.
INSTRUKCJE KROK PO KROKU: Postępować zgodnie z ilustracjami, powyżej opisanymi, podczas pierwszego otwierania opakowania. Dokładnie przetrzeć całą powierzchnię sprzętu i pozostawić do wyschnięcia.
SPEKTRUM DZIAŁANIA:

Zakres działania*	Normy*	Czas pracy (minuty)
Wirusobójcze	EN 14476 (test na Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus oraz HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, wszystkie ludzkie i zwierzęce wirusy grypy typu A)	1
Bakteriobójcze	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Grzybobójcze	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Prątkobójcze	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Normy odnoszące się do roztworu. Testy wykonane na brudnych powierzchniach.

Skuteczność chusteczek do dezynfekowania skażonych powierzchni (Metoda prEN 16615, czas kontaktu 10 s): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.
WAŻNE UWAGI: Ewentualne informacje uzyskane w jakikolwiek sposób, również podczas demonstracji, nie zastępują instrukcji obsługi. Operator jest zobowiązany do sprawdzenia czy produkt nadaje się do przewidzianej aplikacji. Firma nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, również w stosunku do osób trzecich, które są konsekwencją nieprzestrzegania instrukcji lub zgodności aplikacji i, w każdym razie, tylko w granicach wartości produktów gotowych.

TYLKO DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO

CS – NÁVOD K POUŽITÍ: Ubrousky navlhčené v dezinfekčním a čisticím alkoholovém roztoku pro rychlou dezinfekci povrchu lékařských přístrojů o malých rozměrech.
Balení: nádobka obsahuje 120 ubrousků (13 x 19 cm).
ČINNÉ LÁTKY: 100 g dezinfekčního roztoku obsahuje 34,4 g ethanolu, 14 g izopropanolu, pomocné látky a parfemaci.
KONTRAINDIKACE: Nejsou známy.
UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme, abyste výrobek vždy vyzkoušeli na ohraničeném místě než ho aplikujete na celý povrch. Po otevření balení ubrousky spotřebujte do 30 dnů. Ubrousky nejsou určeny k opětovnému použití, neboť by již nemusely být dostatečně účinné a mohlo by dojít ke křížové kontaminaci. Hořlavá kapalina a výpary. Způsobuje vážné podráždění očí. V případě kontaktu s očima si je několik minut pečlivě vypláchujte vodou. V případě použití kontaktní čočky s čočky, pokud je to proveditelné, vyjměte. Pokračujte ve vyplachování. Pokud podráždění očí trvá, vyhledejte lékaře. Obsahuje: (R)-P-MENTHA-1,8-DIEN. Může způsobit alergickou reakci. Pokud během použití dojde k podráždění, zčervenání nebo jiným projevům přecitlivělosti, přerušte používání přípravku a poraďte se s lékařem.
PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ: Používejte ochranné rukavice a ochranu očí a obličeje. Po použití si ruce pečlivě umyjte. Uchovejte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jisker, otevřeného ohně a zahřátých povrchů. Nekuřte. Udržujte nádobku dobře uzavřenou. Neodhazujte výrobek do volného prostředí a odstraňte ho v souladu s místními právními předpisy.
VEDLEJŠÍ ÚČINKY: Vedlejší účinky nebyly zjištěny.
POKYNY KROK ZA KROKEM: Při prvním otevření nádobky postupujte podle výše uvedených ilustrací. Pečlivě otřete celý povrch, který hodlate dezinfikovat, a nechte ho oschnout.
RÁMEC PŮSOBENÍ:

Účinky*	Předpisy*	Doba (v minutách)
Virucidní účinky	EN 14476 (testován na poliovirus, adenovirus, parvovirus včetně HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, všechny lidské i zvířecí chřipkové viry typu A)	1
Baktericidní účinky	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicidní účinky	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulocidní účinky	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Předpisy týkající se roztoku. Testování provedeno ve znečištěném stavu.

Účinnost ubrousků při dezinfekci (Metoda prEN 16615, 10' kontakt): R>4Log vs. S. aureus, E. hirae. R>3Log vs. C. albicans, P. aeruginosa.
DŮLEŽITÉ PŘIPOMÍNKY: V případě, že byly jakýmkoli způsobem vydány informace, a to i během předvádění, nezmaená to, že neplatí údaje uvedené v návodu k použití. Pracovník obsluhy je povinen zkontrolovat, zda je výrobek vhodný k danému použití. Firma nezodpovídá za škody, způsobené i třetími stranami, které vznikly v důsledku nedodržení pokynů nebo nevhodného použití, avšak v každém případě v mezích hodnoty dodaných výrobků.

POUZE PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ

TR – KULLANIM ALANLARI: Medikal cihazların küçük yüzeylerinin hızla dezenfekte edilmesini sağlayan, dezenfektan ve temizleyici alkol solüsyonuyla ıslatılmış mendiller.
Paket: 120 mendillik kavanoz (13 x 19 cm).
ETKİN MADDELER: 100 gr dezenfektan solüsyonda 34,4 gr etanol, 14 gr izopropanol, eksipiyanlar ve koku bulunmaktadır.
KONTRAENDİKASYONLARI: Bilinen bir kontraendikasyon yoktur.
UYARILAR: Ürünü bütün yüzeyde kullanmadan önce küçük bir kısmda denemeniz tavsiye edilir. Mendilleri paketi açıktan sonraki 30 gün içinde kullanınız. Bir mendili iki kez kullanmayınız, etkinliği azalabilir ve çapraz bulaşma meydana gelebilir. Yanıcı sıvı ve buhar. Gözlerde ağır tahrişe neden olur. Gözle temas etmesi durumunda gözleri birkaç dakika boyunca iyice yıkayınız. Varsa kontakt lenslerinizi çıkarınız. Yıkamaya devam ediniz. Gözlerdeki rahatsızlık devam ederse, bir hekime başvurunuz. İçindekiler: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Alerjik reaksiyona neden olabilir. Ürünün kullanımı sırasında tahriş, kızarma veya başka hiper duyarlılık işaretleri belirtdiği takdirde, kullanmayı bırakınız ve bir hekime başvurunuz.
ÖNLEMLER: Eldiven takınız, gözlerinizi ve yüzünüzü korununuz. Ürünü kullandıktan sonra ellerinizi iyice yıkayınız. Isı kaynaklarından, kıvılcımlardan, açık alevlerden ve ısıtılan yüzeylerden uzak tutunuz. Sigara içmeyiniz. Kavanozu sıkıca kapatınız. Ürünü doğaya atmayınız ve yerel kanunlara uygun şekilde çöpe atınız.
YAN ETKİLER: Herhangi bir yan etkiye rastlanmamıştır.
ADIM ADIM KULLANIM: Kavanozu ilk açtığınızda yukarıdaki talimatlara uyunuz. Temizlemek istediğini yüzeyin tümünü iyice ovalayınız ve kurumaya bırakınız.
ETKİ SPEKTRUMU:

Faaliyet*	Normlar*	Süreler (dakika)
Virüs öldürme	EN 14476 (HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, bütün A tipi insan ve hayvan influenza virüsleri dahil Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus üzerinde test edilmiştir)	1
Bakteri öldürme	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Mantar öldürme	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tüberkülosid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Solüsyonla ilgili normlar. Testler kirli yüzeylerde yapılmıştır.

Mendillerin hafifletici etkisi (prEN 16615 yöntemi, 10'temas) R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.
ÖNEMLİ BİLGİLER: Tanıtım demolan dahil olmak üzere herhangi bir şekilde sunulan bilgiler, kullanma talimatlarını geçersiz kılmaz. Kullanıcı ürünün öngörülen kullanımı uygun olup olmadığını kontrol etmekle yükümlüdür. Şirketimiz, kullanıcıların ya da üçüncü şahısların hatalı kullanımından, talimatlara uymamasından, ürünü öngörülen amaçlar dışında veya belirtilen değer sınırları dışında kullanmasından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.

ADECE PROFESYONEL KULLANIM İÇIN TASARLANMIŞTIR

RO - INDICAŢIE DE UTILIZARE: Şerveţele îmbibate cu o soluţie alcoolică dezinfectantă şi detergent pentru dezinfectarea rapidă a suprafeţelor mici a dispozitivelor medicale.
Ambalaj: cutie de 120 şerveţele (13x19 cm).
PRINCIPII ACTIVE: 100 g de soluţie dezinfectantă conţin 34,4 g de etanol, 14 g de izopropanol, excipienţi şi parfum.
CONTRAINDICAŢII: Nicio contraindicaţie cunoscută.
AVERTIZĂRI: Se recomandă întotdeauna testarea produsului pe o zonă delimitată înainte de a-l folosi pe întreaga suprafaţă. Utilizaţi şerveţelele în termen de 30 de zile de la deschiderea ambalajului. Nu reutilizaţi un şerveţel, acest lucru ar putea duce la pierderea eficacităţii şi contaminarea încrucişată. Lichid şi vapori inflamabili. Provoacă o iritare gravă a ochilor. În caz de contact cu ochii, clătiţi bine timp de câteva minute. Scoateţi eventualele lentile de contact, dacă acest lucru este uşor de făcut. Continuaţi să clătiţi. Dacă persistă iritaţia oculară, consultaţi un medic. Conţine: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Poate provoca o reacţie alergică. Dacă în timpul utilizării apar iritaţii, roşeaţă sau alte semne de hipersensibilitate, opriţi utilizarea acestuia şi consultaţi un medic.
PRECAUŢII: Purtaţi mănuşi, protecţie pentru ochi şi faţă. Spălaţi bine mâinile după utilizare. A se feri de căldură, scântei, flăcări deschise şi suprafeţe încinse. Fumatul interzis. Păstraţi recipientul închis ermetic. Evitaţi răspândirea produsului în mediu şi eliminaţi în conformitate cu reglementările locale.
REACŢII ADVERSE: Nu au fost raportate efecte secundare.
INSTRUCŢIUNI PAS CU PAS: Urmaţi ilustraţiile de mai sus la prima deschidere a cutiei. Frecaţi cu grijă întreaga suprafaţă ce trebuie dezinfectată şi lăsaţi-o să se usuce.
SPECTRU DE ACŢIUNE:

Activităţi*	Standarde*	Timp (minute)
Antivirale	EN 14476 (testare Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, incluse HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, toate virusurile gripale de tip A umane şi animale)	1
Bactericid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculocid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

* Norme care fac referinţă la soluţie. Teste efectuate în condiţii de murdărie.

Eficacitatea şerveţelelor de a reduce bacteriile (Metoda prEN 16615, 10' contact): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.
OBSERVAŢII IMPORTANTE: Eventualele informaţii comunicate în orice mod, chiar şi în timpul demonstraţiilor, nu reprezintă o derogare a instrucţiunilor de utilizare. Operatorul are obligaţia de a verifica dacă produsul este potrivit pentru aplicaţia prevăzută. Societatea nu este considerată responsabilă pentru daune, chiar şi ale terţilor, care sunt o consecinţă a nerespectării instrucţiunilor sau a nerespectării aplicaţiei şi, în orice caz, în limitele valorii produselor furnizate.

DOAR PENTRU UTILIZAREA PROFESIONALĂ

HR – UPUTE ZA UPORABU: Maramice natopljene alkoholnom otopinom s dezinfekcijskim i deterdžentskim svojstvima za brzu dezinfekciju malih površina medicinskih uređaja.
Pakiranja: kutija sa 120 maramica (13 x 19 cm).
DJELATNE TVARI: 100 g dezinfekcijske otopine sadrži 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, pomoćne tvari i miris.
KONTRAINDIKACIJE: Nema poznatih kontraindikacija.
UPOZORENJA: Preporučuje se da se prije tretiranja cijele površine proizvod uvijek prvo testira na ograničenom području. Upotrijebite maramice u roku 30 dana od otvaranja pakiranja. Ne upotrebljavajte ponovno maramicu. To bi moglo dovesti do gubitka učinkovitosti i križne kontaminacije. Zapaljiva tekućina i para. Uzrokuje jako nadraživanje oka. U slučaju dodira s očima, oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirane. Ako nadražaj oka ne prestaje, zatražiti savjet/pomoć liječnika. Sadrži: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Može izazvati alergijsku reakciju. Ako tijekom uporabe dođe do iritacije, crvenila ili drugih znakova preosjetljivosti, prekinuti s uporabom i zatražiti savjet/pomoć liječnika.
MJERE OPREZA: Nositi zaštitne rukavice, zaštitu za oči i lice. Nakon uporabe temeljito oprati ruke. Čuvati dalje od izvora topline, iskri, otvorenog plamena i vrućih površina. Ne pušiti. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Izbjegavati ispuštanje proizvoda u okoliš i odlučiti u skladu s lokalnim propisima.
NUSPOJAVE: Nisu zabilježene nuspojave.
UPUTE KORAK PO KORAK: Slijedite prethodno navedene upute pri prvom otvaranju kutije. Temeljito prebrišite cijelu površinu koju je potrebno dezinficirati i ostavite da se osuši.
RASPON DJELOVANJA:

Djelovanje*	Norme*	Vrijeme (minute)
Virucid	EN 14476 (testirano za Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, uključujući HIV, HBV, HCV, H5N1, sve humane i animalne viruse influence tipa A)	1
Baktericid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulocid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Norme koje se odnose na otopinu. Ispitivanja su provedena u prljavim uvjetima.

Učinkovitost maramica u čišćenju (Metoda prEN 16615, 10' kontakt): R > 4 Log naspram S. aureus, E. hirae. R > 3 Log naspram C. albicans, P. aeruginosa.
VAŽNE NAPOMENE: Eventualne informacije dobivene u bilo kojem obliku, čak i tijekom prezentacija, ne znače opoziv uputa za uporabu. Rukovatelj je dužan provjeriti prikladnost proizvoda za predviđenu primjenu. Tvrtka se neće smatrati odgovornom za štete, čak ni treće strane, koje su posljedica nepridržavanja uputa ili neprikladnosti primjene, a koje u svakom slučaju ne premašuju granice vrijednosti isporučenih proizvoda.

SAMO ZA PROFESIONALNU UPORABU

HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Alkoholos oldatba mártott, fertőtlenítő és tisztítókendők orvosi eszközök kis felületeinek gyors fertőtlenítésére.
Kiszerelések: 120 kendőt tartalmazó doboz (13 x 19 cm).
HATÓANYAG: 100 g fertőtlenítő oldat 34,4 g etanolt, 14 g izopropanolt, excipienst és illatanyagokat tartalmaz.
ELLENJAVALLATOK: Nincs ismert ellenjavallat
MEGJEGYZÉSEK: Ajánlatos a termléket a felületen való alkalmazás előtt kis méretű területen kipróbálni. A kendőket 30 nappal a csomag felbontása után használja fel. Ne használja újra a kendőket, ez csökkenti a hatékonyságukat és keresztfertőzéseket okoz. Gyúlékony folyadékok és gőzök. Súlyos szemirritációt provokál. Ha szembe kerül, akkor sok percen keresztül bő vízzel mossa ki. Vegye ki az esetleges kontaktlencséket, ha nem okoz gondot. Folytassa az öblítést. Ha a szemirritáció továbbra is fennáll, akkor kerese fel az orvosát. Tartalmaz: (R)-P-MENTA-1,8-DIÉN. Allergikus reakciót válthat ki. Ha a használat során irritáció, kivörösödés vagy egyéb hiperérzékenység történik, akkor szakítsa meg a használatot és kerese fel az orvosát.
ÖVINTEZKEDÉSEK: Viseljen kesztyűt, szem- és arcvédelmet. Használat után gondosan mossa meg a kezét. Hőforrástól, szikrától, szabad lángtól és felmelegített felületektől tartsa távol. Ne dohányozzon. A tartályokat tartsa zárva. Kerülje a termék környezetbe kerülését és a helyi normáknak megfelelően szállítsa el.
MELLÉKHATÁSOK: Nincsenek ismert mellékhatások.
UTASÍTÁSOK LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE: Kövesse a fenti ábrákat a doboz első felnyitása előtt. Gondosan dörgölje le az összes fertőtlenítendő felületet és hagyja megszáradni.
HATÁSKÖR:

Tevékenység*	Normák*	Idő (perc)
Virucid	EN 14476 (Poliovírusokon, Adenovírusokon, Parvovírusokon végzett tesztek, a HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1 vírusokat is beleértve, az összes A típusú emberi és állati influenza vírust)	1
Baktericid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculocid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Az oldatra vonatkozó normák. Szennyezett területen végzett tesztek.

A kendők (prEN 16615 módszer, 10' kapcsolat) mérsékelő hatékonysága: R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, Paeruginosa.
FONTOS MEGJEGYZÉSEK: Az esetleges kiadott információk, a bemutató alatt is, nem jelentik azt, hogy el kell térjen a használati utasítástól. A kezelő ellenőrizze, hogy a termék az előírt alkalmazásnak megfelel-e. A vállalat nem felel olyan károkért - akkor sem, ha harmadik fél által okozott -, amelyek az utasítások vagy használat megfelelőségének be nem tartása miatti következményeiből fakadnak és egyébként is a szállított termékek értékének határán vannak.

CSAK PROFESSZIONÁLIS HASZNÁLATRA

SK – NÁVOD NA POUŽITIE: Obrúsky navlhčené v dezinfekčnom a čisticom alkoholovom roztoku pre rýchlu dezinfekciu povrchov lekárskych prístrojov malých rozmerov.
Balenie: nádobka obsahuje 120 obrúskov (13 x 19 cm).
ČINNÉ LÁTKY: 100 g dezinfekčného roztoku obsahuje 34,4 g etanolu, 14 g izopropanolu, pomocné látky a parfumáciu.
KONTRAINDIKÁCIE: Nie sú známe.
UPOZORNENIA: Odporúčame, aby ste výrobok vždy vyskúšali na ohraničenom mieste než ho aplikujete na celý povrch. Po otvorení balenia obrúsky spotrebujte do 30 dní. Obrúsky nie sú určené na opätovné použitie, pretože by už nemuseli byť dostatočne účinné a mohlo by dôjsť ku krížovej kontaminácii. Horľavá kvapalina a výpary. Spôsobuje vážne podráždenie očí. V prípade kontaktu s očami si ich niekoľko minút vypláchujte vodou. Ak je to možné, prípadne vyberte kontaktné šošovky. Pokračujte vo vyplachovaní. Pokiaľ podráždenie očí pretrváva, vyhľadajte lekára. Obsahuje: (R) -P-MENTHA-1,8-DIÉN. Môže spôsobiť alergickú reakciu. Ak počas použitia dôjde k podráždeniu, začervenaniu alebo iným prejavom precitlivenosti, prerušte používanie prípravku a poraďte sa s lekárom.
PREVENTÍVNE OPATRENIA: Používajte ochranné rukavice a ochranu očí a tváre. Po použití si ruky dôkladne umyte. Uchovajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, iskier, otvoreného ohňa a zahriatych povrchov. Nefajčite. Udržujte nádobku dobre uzatvorenú. Neodhadzujte výrobok do voľného prostredia a odstráňte ho v súlade s miestnymi právnymi predpismi.
VEDCAJŠIE ÚČINKY: Vedľajšie účinky neboli zistené.
POKYNY KROK ZA KROKOM: Pri prvom otvorení nádobky postupujte podľa vyššie uvedených ilustrácií. Starostlivo otrite celý povrch, ktorý hodláte dezinfikovať, a nechajte ho uschnúť.
RÁMEC PÔSOBENIA:

Účinky*	Predpisy*	Doba (v minútach)
Virucídne účinky	EN 14476 (testovanie na poliovirus, adenovirus, parvovirus vrátane HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, všetkých ľudských aj zvieracích chrípkových vírusov typu A)	1
Baktericídne účinky	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicídne účinky	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulocídne účinky	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

* Predpisy týkajúce sa roztoku. Testovanie vykonané v znečistenom stave.

Účinnosť obrúskov pri dezinfekcii (Metóda prEN 16615, 10' kontakt): R>4Log vs. S. aureus, E. hirae. R>3Log vs. C. albicans, P. aeruginosa.

DÔLEŽITÉ PRIPOMIENKY: V prípade, že boli akýmkoľvek spôsobom vydané informácie, a to aj počas predvádzania, neznamená to, že neplatí údaje uvedené v návode na použitie. Pracovník obsluhy je povinný skontrolovať, či je výrobok vhodný na dané použitie. Firma nezodpovedá za škody, spôsobené aj tretími stranami, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania pokynov alebo nevhodného použitia, ale v každom prípade v medziach hodnoty dodaných výrobkov.

IBA NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE

LV – LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI: Salvetes ir piesātinātas ar dezinficēšanas alkohola šķīdumu un mazgāšanas līdzekli medicīnas iekārtu mazo virsmu ātrai dezinficēšanai.

Iepakojumi: burka ar 120 salvetēm (13 x 19 cm).

AKTĪVIE PRINCIPI: 100 g dezinficēšanas šķīduma satur 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, palīgvielas un aromātu.

KONTRINDIKĀCIJAS: Nav zināma neviena kontrindikācija.

BRĪDINĀJUMI: Iesakām vienmēr mēģināt produktu uz ierobežotas zonas, pirms to izmantot uz visas virsmas. Izmantot salvetes 30 dienu laikā kopš iepakojuma atvēršanas. Neizmantot salveti atkārtoti, tas varētu izraisīt iedarbības zaudēšanu un savstarpēju piesārņošanos. Ugunsnedrošs šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Saskares gadījumā ar acīm ir rūpīgi jāskalo ilgstošu laiku. Izņemt kontaktlēcas, ja tādas ir, ja to var izdarīt ērtā veidā. Turpināt skalošanu. Gadījumā, ja acu kairinājums nepāriet, ir jāgriežas pie ārsta pēc palīdzības. Satur: (R)-P-MENTA-1,8-DIĒNS. Var izraisīt alerģisku reakciju. Gadījumā, ja lietošanas laikā parādās kairinājumi, apsārtumi vai citi paaugstinātas jūtības pazīmes, ir jāpārtrauc lietošana un ir jāgriežas pie ārsta.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI: Nēsāt cimdus, aizsardzību acīm un sejai. Pēc lietošanas rūpīgi nomazgāt rokas. Glabāt tālu no karstuma avotiem, dzirkstelēm, atklātām liesmām un uzkarsušām virsmām. Nesmēķēt. Glabāt iepakojumu labi aiztaisītu ciet. Izvairīties no produkta izmešanas apkārtējā vidē un apsaimniekot to saskaņā ar vietējām normām.

BLAKUSPARĀDĪBAS: Netika atrastas blakusparādības.

PAKĀPENISKI VEICAMĀS INSTRUKCIJAS: Pie pirmās burkas atvēršanas ir jāseko augstāk uzrādītiem attēliem. Rūpīgi norīvēt visu dezinficējamo virsmu un ļaut nožūt.

DARBĪBAS SPEKTRS:

Aktivitāte*	Normas*	Laiki (minūtes)
Viricīds	EN 14476 (tests uz Poliovīrusu, Adenovīrusu, Parvovīrusu, iekļaujot HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, visi cilvēku un dzīvnieku A veida gripas vīrusi)	1
Baktericīds	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicīds	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulocīds	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Normas ir attiecinātas uz šķīdumu. Testi tika veikti netīrumu nosacījumos.		

Salvešu iedarbīgums aģentu samazināšanā (Metode prEN 16615, 10' kontakts): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, P.aeruginosa.

SVARĪGI NOVĒROJUMI: Informācija, kas tiek sniegta jebkādā veidā, arī demonstrējumu laikā, neatbrīvo no lietošanas instrukciju ievērošanas. Operatora uzdevums ir pārbaudīt, vai produkts atbilst paredzētai lietošanai. Uzņēmums nevarēs tikt uzskatīts par atbildīgu par bojājumiem, arī trešām personām, ko izraisa instrukciju neievērošana vai pielietošanas neatbilstība un, jebkurā gadījumā, sniegto produktu vērtības robežās.

TIKAI PROFESIONĀLAI LIETOŠANAI

LT - PASKIRTIS. Dezinfekuojamuoju ir valomuoju alkoholio tirpalu įmirkytos servetėlės, skirtos nedideliems paviršiams ir medicinos prietaisams greitai dezinfekuoti.

Pakuotės: 120 servetėlių (13 x 19 cm) indelis.

VEIKLIOSIOS MEDŽIAGOS: 100 g dezinfekuojamojo tirpalo sudėtyje yra 34,4 g etanolio, 14 g izopropanolio, ekscipientų ir kvapiosios medžiagos.

KONTRAINDIKACIJOS: Kontraindikacijų nėra.

ĮSPĖJIMAI: Prieš pradedant apdoroti visą paviršių, visuomet rekomenduojama išbandyti produktą ribotoje paviršiaus srityje. Sunaudokite servetėles per 30 dienų nuo pakuotės atidarymo momento. Servetėlę naudokite tik vieną kartą, pakartotinis naudojimas gali būti neefektyvus ir sukelti kryžminį užteršimą. Degūs skysčiai ir garai. Gali sukelti smarkų akių dirginimą. Produktui susilietus su akimis, kruopščiai plaukite vandeniu keliolika minučių. Jeigu nešiojate kontaktinius lęšius ir juos galima lengvai išimti, padarykite tai. Tęskite akių plovimą. Jeigu akių dirginimas nepraeina, kreipkitės į gydytoją. Produkto sudėtyje yra (R)-P-MENTA-1,8-DIENO. Gali sukelti alergines reakcijas. Jeigu naudojant produktą pasireiškia dirginimas, paraudimas ar kiti padidėjusio jautrumo požymiai, nutraukite jo naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

ATSARGUMO PRIEMONĖS: Mūvėkite pirštines, naudokite akių ir veido apsaugos priemones. Po naudojimo kruopščiai nusiplaukite rankas. Laikykite produktą atokiau nuo šilumos, kibirkščių šaltinių, atviros liepsnos ir įkaitusių paviršių. Nerūkykite. Laikykite indelį sandariai uždarytą. Venkite produkto patekimo į aplinką, atliekas tvarkykite pagal vietos teisės aktų reikalavimus.

ŠALUTINIS POVEIKIS: Šalutinio poveikio nėra.

VEIKSMŲ TVARKOS INSTRUKCIJA: Indelio pirmojo atidarymo veiksmai yra pavaizduoti piešinyje. Kruopščiai ištrinkite visą dezinfekuojamą paviršių servetėle ir palikite džiūti.

POVEIKIO SPEKTRAS:

Veikimas*	Normos*	Laikas (minutėmis)
Antivirusinė medžiaga pagal	EN 14476 (bandymai atlikti su poliovirusu, adenovirusu, parvovirusu, įskaitant ŽIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1 ir visus žmogaus ir gyvūnų A tipo gripo virusus)	1
Antibakterinė medžiaga pagal	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Grybelį veikianti medžiaga pagal	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkuliozės sukėlėjus veikianti medžiaga pagal	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
* Nurodytos normos taikomos tirpalui. Bandymai atlikti užterštoje aplinkoje.		

Servetėlių poveikio efektyvumas (EN 16615 metodas, sąlyčio trukmė – 10 min.): R >4 log vs. S. aureus, E. hirae. R > 3 log vs. C. albicans, P. aeruginosa.

SVARBIOS PASTABOS: Jokia informacija, gauta bet kokiu būdu, taip pat rodant, nepakeičia naudojimo instrukcijų. Vartotojas privalo patikrinti, ar produktą galima naudoti numatytais tikslais. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl pateiktų instrukcijų nesilaikymo ar produkto naudojimo ne pagal paskirtį. Bet kuriuo atveju finansinė gamintojo atsakomybė negali viršyti produkto vertės.

TIK PROFESIONALAUS NAUDOJIMO REIKMĖMS

ET - KASUTUSJUHEND. Desinfitseeriva ja puhastava alkoholilahusega immutatud salvrätid meditsiiniseadmete väikeste pindade kiireks desinfitseerimiseks

Pakend: mahuti 120 salvrätiga (13 × 19 cm)

TOIMEAINED: 100 g desinfitseerivat lahust sisaldab 34,4 g etanooli, 14 g isopropanooli, abi- ja lõhnaaineid.

VASTUNÄIDUSTUSED: Vastunäidustusi pole teada.

HOIATUSED: Enne kogu pinnal kasutamist on soovitatav toodet katsetada piiratud alal. Kasutage salvrätid ära 30 päeva jooksul pärast pakendi avamist. Salvrätte ei tohi korduskasutada – see vähendab nende tõhusust ja võib põhjustada ristsaastet. Vedelik ja aurud on tuleohtlikud. Toode põhjustab tugevat silmade ärritust. Silma sattumisel loputage veega hoolikalt mitu minutit. Kui kannate kontaktläätsi, võtke võimaluse korral läätsed silmast, seejärel jätkake loputamist. Kui silmaärritus püsib, pöörduge arsti poole. Koostises (R)-P-MENTA-1,8-DIEEN. Võib põhjustada allergilist reaktsiooni. Kui teil tekib kasutamise ajal ärritus, punetus või muid ülitundlikkusnähte, lõpetage kasutamine ja konsulteerige arstiga.

ETTEVAATUSABINÕUD: Kasutage kindaid ning silma- ja näokaitsevahendeid. Pärast kasutamist peske hoolikalt käed. Hoidke toode eemal soojusallikatest, sädemetest, lahtisest leegist ja kuumadest pindadest. Toote läheduses mitte suitsetada. Sulgege mahuti korralikult. Vältige toote sattumist keskkonda ja kõrvaldage see kasutuselt kooskõlas kohalike seadustega.

KÕRVALTOIMED: Kõrvaltoimeid ei ole täheldatud.

SAMMSAMMULISED SUUNISED: Karbi esmakordsel avamisel juhinduge eespool osutatud joonistest. Hõõruge kogu desinfitseeritav pind hoolikalt puhtaks ja laske sel kuivada.

TOIMESPEKTER:

Toime*	Standardid*	Aeg (minutid)
Virutsiidne	EN 14476 (katsetatud polio-, adeno-, parvoviirustega, k.a HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, kõigi inimese ja loomade A-tüüpi gripiviirustega)	1
Bakteritsiidne	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungitsiidne	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulotsiidne	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
* Standardid on seotud lahusega. Katsed tehtud mustusega.		

Salvrättide tõhususe vähenemine (meetod prEN 16615, 10 min kontakt): R > 4 Log vs. S. aureus, E. hirae. R > 3 Log vs. C. albicans, P. aeruginosa.

OLULISED MÄRKUSED: Igasugune mis tahes moel (ka esitlustel) antav lisateave ei muuda kasutusjuhendis esitatut. Töötajal on kohustus kontrollida, et toode on kavandatavaks kasutuseks sobiv. Ettevõtet ei saa vastutavaks pidada (muu hulgas kolmandate isikute) kahjude eest, mille on põhjustanud juhendi mittejärgimine või toote ebasobiv kasutus. Igal juhul piirneb vastutus tarnitud toodete väärtusega.

AINULT KUTSEALASEKS KASUTUSEKS

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Кърпички напоени с дезинфектиращ и почистващ разтвор за бърза дезинфекция на малки повърхности на медицинско оборудване.

Опаковка: кутия със 120 кърпички (13 x 19 cm).

АКТИВНИ СЪСТАВКИ: В 100 g дезинфектиращ разтвор се съдържат 34,4 g етанол, 14 g изопропанол, помощни вещества и аромат.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Не са известни противопоказания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Препоръчва се, продуктът винаги да се изпробва първо върху ограничена зона, а след това върху цялата повърхност. Кърпичките трябва да се използват до 30 дни след отварянето на опаковката. Не използвайте повторно кърпичките, това може да доведе до загуба на ефикасността им и кръстосано заразяване. Течността и изпаренията са запалими. Предизвиква силно дразнене на очите. При контакт с очите, да се изплакне старателно за продължителен период от време. Отстранете евентуални контактни лещи, ако лесно може да се направи това. Продължете да плакнете. Ако дразненето на очите продължава, консултирайте се с лекар. Съдържа (R)-P-МЕНТА-1,8-ДИЕН. Може да предизвика алергична реакция. - Ако по време на употребата се появи дразнене, зачервявания или други белези на силна чувствителност, прекъснете употребата и се консултирайте с лекар.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Носете ръкавици, предпазни средства за очите и лицето. Измивайте старателно ръцете след употреба. Съхранявайте далеч от източници на топлина, пламъци и нагрети повърхности. Не пушете. Съхранявайте опаковката добре затворена. Избягвайте разпиляването на продукта в околната среда и унищожавайте в съответствие с местните нормативни изисквания.

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ: Не са открити странични ефекти.

ИНСТРУКЦИИ СТЪПКА ПО СТЪПКА: Следвайте илюстрациите, посочени по-горе при първото отваряне на кутията. Избършете старателно цялата повърхност, която трябва да се дезинфектира и оставете да изсъхне.

СПЕКТЪР НА ДЕЙСТВИЕ:

Действие*	Стандарти*	Време (минути)
Вирицидно действие	EN 14476 ((тест върху Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, включително HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, всички грипни вируси тип А – човешки и животински)	1
Бактерицидно действие	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Фунгицидно действие	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Туберкулоцидно действие	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5
*Референтни стандарти за разтвора. Извършени тестове в условия на замърсяване.		

Ефикасност на действие на кърпичките (Метод prEN 16615, 10' контакт): R>4Log vs. S.aureus, E.hirae. R>3Log vs. C.albicans, P.aeruginosa.

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ: Евентуална информация, предоставена по какъвто и да е начин, дори и по време на демонстрациите, не представлява отменяне на инструкциите за употреба. Операторът е длъжен да проверява, дали продуктът е подходящ за предвиденото приложение. Не може да бъде търсена отговорност от Фирмата за щети, включително и на трети лица, които произтичат от неспазването на инструкциите или от неподходящо приложение, все пак в границите на качествата на предоставените продукти.

САМО ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА

JA – 使用の目安: アルコール消毒液と洗浄剤に浸したワイプで、小型の医療器具の表面を素早く殺菌します。

パッケージ: 120 枚のワイプ (13 x 19 cm) 入りの容器。

有効成分: 34.4g のエタノール, 14g のイソプロパノール、付形材および香料を含む 100g の消毒液です。

禁忌: 知られている禁忌はありません。

警告: 製品を、表面全体に使用する前に範囲を限定して使ってみることをお勧めします。ワイプは開封してから 30 日以内にご使用ください。ワイプを再使用しないでください。再使用すると効き目がなくなり、クロスコンタミネーションを引き起こす恐れがあります。可燃性の液体および蒸気です。目に重篤な炎症を引き起こします。目にコンタクトレンズを入れている場合は、数分間しっかりと洗い流してください。コンタクトレンズを簡単に取りはずすことができるのであればそうしてください。洗い流し続けてください。目の炎症が続く場合は医師による診察を受けてください。(R)-P-MINT-1.8-DIENEを含んでいます。アレルギー反応を引き起こす場合があります。使用中に炎症や発赤、その他過敏症の兆候が見られる場合は、使用をやめ、医師による診察を受けてください。

警戒: 手袋をはめ、目や顔を守る物を付けてください。使用後は手をしっかりと洗ってください。熱、火花、火炎および熱面から遠ざけてください。喫煙しないでください。容器をしっかりと閉じてください。撒き散らさないでください。地域の条例に従って製品を廃棄してください。

副作用: 副作用は見つかっていません。

段階ごとの手順: 初めて蓋を開けるときは上記の指示に従ってください。表面全体を徹底的に洗って殺菌し、乾燥させてください。

作用範囲:

効果*	規格*	時間 (分)
抗ウィルス剤	EN 14476 (HIV、HBV、HCV、H1N1、H5N1、および、ヒトまたは動物に感染する A 型インフルエンザ ウィルスを含むポリオウィルス、アデノウィルス、パルボウィルスでテストしました)	1
殺菌剤	EN 13727, EN 14561 (黄色ブドウ球菌、緑膿菌、腸内連鎖球菌)	5
防カビ剤	EN 13624, EN 14562 (鵞口瘡カンジダ)	5
結核菌撲滅剤	EN 14348, EN 14563 (マイコバクテリウムテラエ)	5
*溶液に関する規格です。汚染状態でテストを行いました。		

ワイプの効果の減少 (方法 prEN 16615, 被験者10人): 黄色ブドウ球菌、腸内連鎖球菌には R>4Log。鵞口瘡カンジダ、緑膿菌には R>3Log。

重要事項:デモの間を含む、任意の方法で受けた情報は、手順書を置き換えるものではありません。使用の手順を置き換えるものではありません。操作者は責任を持って、製品が期待されたアプリケーションに適合していることを保証します。手順に従わなかったこと、またはアプリケーションの不適合の結果として起こる、第三者含むいかなる損害に対しても責任を追いません。歯科用でのみ使用してください。

業務用

AR - العربية – إرشادات الاستخدام: مناديل مبلّلة بمحلول كحولي مطهّر ومنظّف، من أجل التطهير السريع للسطوح الصغيرة الخاصة بالأجهزة الطبية.

العبوة: تحتوي العلبة على 120 منديل بقياس (13 × 19 سم).

الأسس الفعّالة: تحتوي مئة 100 غرام من المحلول المطهّر على 34,4 غرام من الإيثانول، 14 غرام من الإيزوبروبانول، سواغات ومادة معطّرة.

مضادات الاستطباب: لا توجد مضادات استطباب معروفة.

تحذيرات: ننصح دائماً بتطبيق المنتج على منطقة محدودة قبل تطبيقها على كامل السطح. استخدام المناديل في غضون 30 يوماً من تاريخ فتح العبوة. عدم إعادة استخدام المنديل المستخدم من قبل لأنّ هذا قد يؤدي إلى فقدان الفعالية وانتقال التلوث. يحتوي المنتج على سائل وبخار قابل للاشتعال. يسبّب تهيج خطير في العينين. في حالة ملامسة العينين يجب غسلها جيداً بالماء لعدة دقائق. إزالة العدسات اللاصقة إذا كان من السهل القيام بذلك. الاستمرار في الغسل. في حال استمرار تهيج العينين يجب استشارة الطبيب.
يحتوي المنتج على: -P-(R)- نعناع-1،8- دايين. قد يسبّب رد فعل تحسّسي. إذا حدث أثناء استخدام المنتج تهيّج أو احمرار أو غيرها من علامات فرط الحساسية، يجب التوقف عن استخدامه واستشارة الطبيب.

إحتياطات: ارتداء القفازات وملابس لحماية العينين والوجه. اغسل اليدين جيدا بعد الاستعمال. إبعاد المنتج عن مصادر الحرارة والشرر واللهب المكشوف والأسطح الساخنة. عدم التدخين. أغلق الوعاء بإحكام. عدم رمي المنتج في البيئة والتخلص منه وفقاً للوائح والقوانين المحلية.

الآثار الجانبية: ليست هناك أيّة آثار جانبية معروفة.

الإرشادات خطوة تلو الخطوة: إتباع التعليمات الموضحة أعلاه عندما يتم فتح العلبة للمرة الأولى. مسح السطوح التي يجب تطهيرها بعناية وتركها لتجفّ.

مجال الفعاليّة: * الأنظمة * الأزمنة (دقائق)
مبيد الفيروسات EN 14476 (اختبار على فيروس البوليفيروس، الفيروسات الغدانية، والفيروس الصغير بارفوفيروس إضافة للفيروسات HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1 وجميع فيروسات الأنفلونزا من النوع A الخاصة بالإنسان والحيوان) 1.
مبيد البكتيريا EN 13727, EN 14561 (العنقودية الذهبية، الزائفة الزنجارية، بكتريا الانتروكوك S. aureus, P. aeruginosa, E. Hirae) 5
مبيد الفطريات EN 13624, EN 14562 (المبيّضات البيض) (C. albicans) 5
مبيد المتفطرات السلّيّة EN 14348, EN 14563 (ميكيو باكتيريوم تيرّاي M. terrae) 5
* الأنظمة الخاصة بالمحلول. تم إجراء الاختبارات في حالات الوسخ.

فعالية الإبادة التي تقوم بها المناديل (طريقة prEN 16615، 10 دقائق من الملامسة). R>4Log vs البكتريا العنقودية الذهبية، بكتريا الانتروكوك S. aureus, E. Hirae.
R>3Log vs الفطريات المبيّضات البيض و البكتريا الزائفة الزنجارية .C.albicans, P.aeruginosa

ملاحظات هامة: لا تعتبر المعلومات، التي ترد في أي حال من الأحوال وحتى خلال العروض، مخالفة لإرشادات الاستخدام. على العامل المختص إجراء مراقبة شخصية على المنتج للتأكد من مطابقته للعملية التي ينوي إجراءها. لا يمكن اعتبار الشركة مسؤولة عن الأضرار، حتى تلك المتعلقة بحقوق الغير، الناجمة عن عدم مراعاة الارشادات أو عن عدم تطبيق المنتج بالطريقة المناسبة وعموماً يتم فقط تعويض قيمة البضاعة التي قامت الشركة بتزويدها.

للاستخدام المهني فقط